



*In honor of
His Excellency Deng Xiaoping
Vice Premier of the State Council of the
People's Republic of China
and Madame Zhuo Lin*

*The President and Mrs. Carter
request the pleasure of your company
at a Performance of American Arts to be held at
The John F. Kennedy Center for the Performing Arts
on Monday evening, January 29, 1979
at nine o'clock*



我们非常高兴，各位能和我们的贵宾，中华人民共和国的邓副总理及卓琳夫人，一起参加今晚在约翰 F. 肯尼迪中心举行的“美国艺术表演晚会”。

美国的表演艺术，内容丰富，多采多姿，难以在一个晚上全部介绍。但是，我们希望今晚的节目，至少能表现出丰富多采的美国表演艺术的一些精神面貌来，并希望藉此而对促进美中两国人民间的友谊与了解，有所贡献。

Jimmy Carter Rosalynn Carter

吉米 E. 卡特及罗莎琳·卡特

We are delighted that you are joining us and our honored guests, Vice Premier Deng Xiaoping of the People's Republic of China and Madame Zhuo Lin, for this 'Performance of American Arts' at the John F. Kennedy Center.

The performing arts in America are far too rich and varied to be presented in a single evening. But we hope that tonight's performance will at least suggest some of the richness and variety—and that in doing so, it will contribute to friendship and understanding between the peoples of the United States and China.

Jimmy Carter Rosalynn Carter

美中贸易全国委员会与会员公司有机会主办这次的艺术表演盛会都感到非常
的荣幸。

我们热烈欢迎邓小平副总理率团访问我国，这是紧跟着中华人民共和国与
美利坚合众国外交关系正常化后的一次具有历史性意义的官方访问。

美中贸委会成立迄今，约有六年之久，这六年来，我们一直不断地努力，
促进美中两国关系的正常化。现在，形势有了新的发展，我们期望跟中华人民
共和国建立起丰硕、长远、欣欣向荣的友好关系。

在这个值得永志不忘的时刻，美中贸委会愿意再度重申我们的立场与承诺：
努力促进美中两国之间的贸易扩展，并希望能对中国的四个现代化有所助益。

期望今晚我们所准备的演出节目，能象我们所衷心切盼的一样，获得中国
贵宾的欣赏。

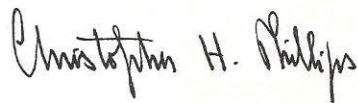
向我们的中国朋友们致以最高的敬意！

美中贸易全国委员会
董事会主席



约翰 C. 布里詹丁

美中贸易全国委员会
总裁



克里斯托弗 H. 菲利普斯

美中贸易全国委员会
晚会节目总负责人



威廉 A. 休伊特

The National Council for US-China Trade and its member firms are honored and pleased to sponsor this Performance of American Arts.

We welcome Vice Premier Deng Xiaoping and his party on the historic occasion of their official visit to this country, following the normalization of diplomatic relations between the People's Republic of China and the United States of America.

Since our inception nearly six years ago, the National Council has consistently pressed for normalized Sino-US relations. Now, with new horizons, we look forward to fruitful and enduring ties with the People's Republic of China.

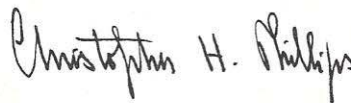
On this momentous occasion, the National Council reaffirms its commitment to the expansion of American trade with China, which we trust will contribute to China's four modernizations.

We hope this evening's program is enjoyed by our Chinese guests in the sincere spirit in which it is intended.

We salute our Chinese friends!



JOHN C. BRIZENDINE
Chairman



CHRISTOPHER H. PHILLIPS
President



WILLIAM A. HEWITT
Program Chairman

THE NATIONAL COUNCIL FOR US-CHINA TRADE

美国艺术表演

制作人

小乔治·史蒂文斯

演出节目的艺员与团体

尤比

百老汇剧团演出，根据尤比·布莱克的音乐改编

鲁道夫·塞金

约翰·丹佛

牧场风情

罗伯特·乔菲瑞芭蕾舞团演出，
根据艾伦·科普兰的音乐，艾
格尼丝·德米尔设计舞蹈。

尼克·佩里图负责并指挥
的肯尼迪中心交响乐团

WETA 大众电视台实况转
播，因获得大西洋富田公
司赠款资助，得以实现。

A Performance of American Arts

Produced by
GEORGE STEVENS, JR.

Artists and ensembles appearing on the program

EUBIE

The Company of the Broadway show based
on the music of Eubie Blake

RUDOLF SERKIN

JOHN DENVER

RODEO

The Robert Joffrey Ballet Company,
with choreography by Agnes de Mille
to the musical score of Aaron Copland

The Kennedy Center Orchestra
under the direction of Nick Perito

The broadcasting of this event on Public Television
from WETA is made possible by a grant from
Atlantic Richfield Company

尤比

因纽约市戏剧区中心的一条著名大街而得名的百老汇音乐剧，是道地的美国式娱乐节目。这一季度最受欢迎的表演之一为《尤比》，是一出生动活泼的时事讽刺剧，欢庆美国黑人作曲家尤比·布莱克的热门歌曲。

一九二一年，布莱克与他的伙伴们在百老汇演出《拖曳舞步》，造成了戏剧史上的轰动。这是第一出由美国黑人作曲、表演、制作和导演的美国音乐剧，一些具有才艺的演员如约瑟芬·贝克和保罗·罗伯逊都因而受到了重视。

一八八三年生于巴提摩耳，父母均为奴隶；二月七日是尤比·布莱克九十六岁的生日。

鲁道夫·塞金

一九三三年在美京华盛顿特区国会图书馆柯立芝总统节日时，钢琴家鲁道夫·塞金演奏钢琴，这是他对美国听众的第一次演出。一九零三年生于波希米亚（现在是捷克斯洛伐克的一部分），跟理查德·罗伯特教授学习钢琴，跟约瑟夫·马克斯和阿诺德·舍恩伯格学习作曲。十二岁时与维也纳交响乐团合作，是他的首次演出。在他事业的早期，经常与维也纳交响乐团合作演奏。

约翰·丹佛

约翰·丹佛是七十年代崛起的最受欢迎的美国唱片歌星之一。他的歌曲充满了对大自然美的欣赏，洋溢着对人类的热爱，为他赢得了广大的听众。

丹佛自己的第一张成功的唱片是一九七二年录制的“乡间大道，请带我回家”。过去七年来，他另外又有一些轰动的单张唱片和唱片集。他经常在电视上表演，由他主持的“与约翰·丹佛共度黄昏”的节目，曾获得1974~75年季度最佳音乐综艺表演的埃米电视奖。一九七七年在电影“啊！老天爷”中演出，是他参加电影表演工作的第一次。

牧场风情

《牧场风情》于一九四二年在纽约的大都会歌剧院首次演出。艾伦·科普兰作曲，艾格尼丝·德米尔舞蹈设计。《牧场风情》是发生在美国西部牧场的爱情故事。

在星期六晚上的方形舞会上，一个执意男性化的女牛仔，目睹她私心倾慕的牛仔领队与另外一个女郎亲密跳舞后，离开了会场。等她回来时，已除去了常穿的牛仔裤及衬衫，第一次换上了裙装，头发上戴上了漂亮的花结。“假小子”突然成长为美丽的少女，惊人的变化令人瞠目结舌——竞争激烈，大家都争取与昔日壁花共舞的机会。

乔菲瑞芭蕾舞团专门致力于创新形式的舞蹈，特别是狄格里夫时代以后的舞蹈（1928年以后）。

EUBIE

One of this season's most popular Broadway shows, *Eubie* is a lively, spirited revue celebrating the hit songs of the black American composer Eubie Blake. An excerpt from *Eubie* is performed tonight.

In 1921, Blake and his partners made theatrical history when their show *Shuffle Along* opened on Broadway. It was the first American musical written, performed, produced and directed by American blacks, and brought attention to talented performers such as Josephine Baker and Paul Robeson. Several of the numbers in *Eubie* are taken from *Shuffle Along*, including *I'm Just Wild About Harry*, which became widely known as Democrat Harry S. Truman's theme song during the 1948 presidential campaign.

Born of slave parents in Baltimore in 1883, Eubie Blake celebrates his 96th birthday on February 7.

RUDOLF SERKIN

It was in Washington, D.C., that pianist Rudolf Serkin first performed for an American audience, when he played at the Coolidge Festival in the Library of Congress in 1933. Born in Bohemia, now part of Czechoslovakia, in 1903, Serkin studied piano with Professor Richard Robert, and composition with Joseph Marx and Arnold Schoenberg. At age twelve he made his debut with the Vienna Symphony Orchestra, with which he frequently performed in his early career. Now an American citizen, Serkin lives with his wife in Vermont. He is a recipient of the Presidential Medal of Freedom.

JOHN DENVER

John Denver is one of the most popular American recording stars to have emerged from the 1970s. He has won a wide audience with his songs that express an appreciation for the beauties of nature and a love for his fellow man.

Denver was born on December 31, 1943, in Roswell, New Mexico. He attended college at Texas Tech and planned to become an architect, but was bitten by the folksinging bug. In the mid-1960s, he moved to Los Angeles where he supported himself as a draftsman by day and honed his singing skills in coffee houses at night. For three years he sang with the Chad Mitchell Trio, then left to become a solo performer. *Leaving on a Jet Plane*, a song he wrote for his first album, later became a major hit for Peter, Paul, and Mary.

Denver's own first successful single, recorded in 1972, was *Take Me Home, Country Roads*. During the last seven years, he has had several other hit singles and albums. A frequent performer on television, his special *An Evening with John Denver* won an Emmy award as the best musical variety special of the 1974-75 season. In 1977, Denver made his acting debut in the film *Oh God!*

RODEO

Rodeo was first performed in 1942 at New York's Metropolitan Opera House. Composed by Aaron Copland and choreographed by Agnes de Mille, *Rodeo* tells a love story set on a ranch in the American West.

At a Saturday-night square dance, a defiantly unfeminine cowgirl runs away after seeing the Head Wrangler, on whom she has a crush, dancing closely with another girl. The cowgirl returns, but in place of customary jeans and shirt, she has donned a dress for the first time and, in her hair, wears a pretty bow. The tomboy's blossoming into a beautiful woman astonishes everyone—now there is competition to dance with the former wallflower.

The Joffrey Ballet specializes in innovative forms of dance, especially those of the post-Diaghilev period (after 1928). A repertory company, the Joffrey tours major American cities for about sixteen weeks each year and spends several weeks performing in its home base of New York City.

A Performance of American Arts

Directed by
Don Mischer

Consultant to the Producer
William O. Harbach

Creative Consultant
Jack Masey

Associate Producer
Jack Seifert

Production Coordinator
David Nash

Scenic Design
Brian Bartholomew

Design Consultants
Chermayeff and Geismar Associates

Assistants to the Producer
Christine Lamentia
Gretchen Nelson
Kathy Keane



George Stevens, Jr.
extends his special thanks to
Nick Vanoff

The producers and the National Council for US-China Trade are
extremely grateful to:

Ron Abbott
Judith St. Aubin
Howell Begle
Vicki Carter
Ward Chamberlain
Agnes de Mille

Martin Feinstein
Stanley Greeson
Mike Hsu
Robert Joffrey
Tom Kendrick
Seymour Lipkin
Gerry Slater

Ashton Springer
Roger L. Stevens
Jerry Weintraub
William Whitson
Sam Woo
Henry Young

MEMBER FIRMS OF THE NATIONAL COUNCIL FOR
US-CHINA TRADE CONTRIBUTING TO
THIS EVENT

ACLI International Incorporated
Agrico Chemical Company
Allied Chemical Corporation
Allis-Chalmers Corporation
Aluminum Company of America
American Cyanamid Company
American Express Company
American International Group Inc.
American Standard Inc.
Armco, Inc.
Arthur Andersen & Co.
Associated Metals and Minerals
Corporation
Atlantic Richfield Company
Baker World Trade, Inc.
Bank of America
The Bendix Corporation
Bethlehem Steel Corporation
The Boeing Company
CMI Corporation
Cabot Corporation
Caltex Petroleum Corporation
Cameron Iron Works, Inc.
The Carborundum Company
Caterpillar Tractor Company
Celanese Corporation
The Chase Manhattan Bank, N. A.
Chemical Bank
Christensen, Inc.
Citibank N. A.
Cities Service Company
Clark Equipment Company
The Coca-Cola Company
The Continental Can Company, Inc.
Combustion Engineering, Inc.
Continental-Emsco Company

Continental Grain Company
Continental Illinois National Bank and
Trust Company of Chicago
Continental Oil Company
Cook Industries, Inc.
Cooper Energy Services
Corning Glass Works
Crocker National Bank
Deere & Company
The Dow Chemical Company
Dravo Corporation
Dresser Industries, Inc.
E. I. du Pont de Nemours & Company
The East Asiatic Company, Inc.
Engelhard Minerals & Chemicals
Corporation
Enserch Corporation
Euclid, Inc.
Exxon Corporation
FMC Corporation
The First National Bank of Chicago
Fluor Corporation
Ford Motor Company
Foremost-McKesson, Inc.
Gardner-Denver Company
General Electric Company
General Motors Corporation
Getty Oil Company
W. R. Grace & Company
Gulf Oil Corporation
The Hanna Mining Company
Harnischfeger International Corporation
International Business Machines
Corporation
International Telephone and Telegraph
Corporation
Ingersoll-Rand Company

International Harvester Company
S. C. Johnson & Son, Inc.
Kaiser Aluminum & Chemical
Corporation
Kohler Company
Koppers Company, Inc.
Liggett Group Inc.
Eli Lilly and Company
Lockheed Corporation
McDonnell Douglas Corporation
McGraw-Hill Publications Company
Manufacturers Hanover Trust Company
Marine Midland Bank
Mens Wear International
Merrill Lynch & Company, Inc.
Miles Laboratories, Inc.
Mobil Corporation
Monsanto Company
Morgan Guaranty Trust Company of
New York
NCR Corporation
NL Industries, Inc.
The Northern Trust Company
Northwest Airlines, Inc.
Pan American World Airways, Inc.
J. C. Penney Company, Inc.
Pennzoil Company

PepsiCo Inc.
Pfizer Inc.
The Philadelphia National Bank
Philip Morris Inc.
Phillips Petroleum Company
Pullman Kellogg
RCA Corporation
Rexnord Inc., Nordberg Machinery
Group
Rockwell International Corporation
Security Pacific National Bank
Shell Oil Company
The Singer Company
SmithKline Corporation
Sperry Rand Corporation
Stewart & Stevenson Services, Inc.
TRW Inc.
Tenneco Inc.
Texaco Inc.
Textron Inc.
UOP Inc.
Union Oil Company of California
United States Steel Corporation
United Technologies International
Wells Fargo Bank, N. A.
Westinghouse Electric Corporation
Weyerhaeuser Company
Young & Rubicam Inc.

OFFICERS OF THE NATIONAL COUNCIL

Chairman
John C. Brizendine

Vice Chairmen
William Anderson
J. Paul Austin
David Rockefeller

Secretary-Treasurer
Gabriel Hauge

Counsel
Walter Sterling Surrey

President
Christopher H. Phillips

COUNCIL DIRECTORS

William M. Agee
*Chairman, President and
Chief Executive Officer*
The Bendix Corporation

William Anderson
Chairman of the Board
NCR Corporation

J. Paul Austin
Chairman and Chief Executive Officer
The Coca-Cola Company

John C. Brizendine
President
Douglas Aircraft Company

Louis Cabot
Chairman
Cabot Corporation

A. W. Clausen
President
Bank of America

Edward W. Cook
Chairman and Chief Executive Officer
Cook Industries, Inc.

G. A. Costanzo
Vice Chairman
Citibank N. A.

William B. Graham
Chairman
Baxter Travenol Laboratories, Inc.

John W. Hanley
President and Chief Executive Officer
Monsanto Company

Fred L. Hartley
Chairman and President
Union Oil Company of California

Gabriel Hauge
Chairman of the Board
Manufacturers Hanover Trust Co.

William A. Hewitt
Chairman and Chief Executive Officer
Deere & Company

Donald M. Kendall
Chairman and Chief Executive Officer
PepsiCo, Inc.

George M. Krieger
President
International Trade Development
ACLI International, Inc.

William W. Morison
President and Chief Executive Officer
Foremost-McKesson, Inc.

J. Ray Pace
President
Baker World Trade, Inc.

Harold Potchtar
President
Toscany Imports Ltd.

Kurt E. Reinsberg
Senior Vice President
Associated Metals and Minerals Corporation

David Rockefeller
Chairman of the Board
The Chase Manhattan Bank, N. A.

Milton F. Rosenthal
Chairman and Chief Executive Officer
Engelhard Minerals and
Chemical Corporation

Walter Sterling Surrey, Esq.
Surrey, Karasik and Morse

David S. Tappan, Jr.
Vice Chairman
Fluor Corporation

C. William Verity, Jr.
Chairman
Armco Steel Corporation

Rawleigh Warner, Jr.
Chairman
Mobil Oil Corporation

The Songs of John Denver

约翰·丹佛的歌曲

约翰·丹佛的歌曲

TAKE ME HOME, COUNTRY ROADS

Almost heaven, West Virginia,
Blue Ridge Mountain, Shenandoah River
Life is old there, older than the trees
Younger than the mountain, blowin' like a breeze

CHORUS

Country roads, take me home
To the place I belong
West Virginia, mountain mama
Take me home, country road

All my memories gather round her
Finest lady, stranger to blue water
Dark and dusty, painted on the sky
Misty taste of moonshine, teardrop in my eye

CHORUS

I hear her voice,
In the morning hour she calls me
Radio reminds me of my home far away
Drivin' down the road I get a feelin'
That I should have been home yesterday, yesterday

CHORUS TWICE

Take me home country road
Take me home country road

乡间大路 请带我回家园

几乎是人间天堂 西弗吉尼亚
蓝色起伏的布鲁瑞奇山脉
还有那香南道尔河

这里的生活比树木古老 比山脉年青
轻风拂面 乡间大路 请带我回家园
回到我归属的地方 西弗吉尼亚 高山妈妈
乡间大路 请带我回家园

万种乡思 千种回忆 依恋环绕挥不去
西弗吉尼亚 那最美丽的妇人
内陆山区不识海
黑沉与灰暗 好像颜色挂天空
迷蒙的月光下 泪珠儿眼中转
乡间大道 请带我回家园
回到我归属的地方 西弗吉尼亚 高山妈妈
乡间大道 请带我回家园

早晨的时光 我听到她的声音 一声声的呼唤
收音机也不断地提醒 我那远处的家园
开车大路上 我知道昨天就该把家回
乡间大道 请带我回家园 回到我归属的地方
西弗吉尼亚 高山妈妈 乡间大道 请带我回家园

ROCKY MOUNTAIN HIGH

He was born in the summer of his twenty-seventh year,
Coming home to a place he'd never been before,
He left yesterday beside him
You might say he was born again
You might say he found the key to every door

When he first came to the mountains,
His life was far away, on the road, hangin' by a song,
But the string's already broken
And he doesn't really care
It keeps changin' fast, and it don't last for long

But the Colorado Rocky Mountain high
I've seen it rainin' fire in the sky
The shadow from the starlight is softer than a lullaby ...
Rocky Mountain high, Colorado
Rocky Mountain high, Colorado

He climbed to see the mountains
He saw silver clouds below
He saw everything as far as you can see
And they say that he got crazy once
And he tried to touch the sun
And he lost a friend but kept the memory

Now he walks in quiet solitude
The forests and the streams
Seeking grace in every step he takes
His sight has turned inside himself
To try and understand
The serenity of a clear blue mountain lake

And the Colorado Rocky Mountain high
I've seen it rainin' fire in the sky
Talk to God and listen to the casual reply
Rocky Mountain high, Colorado
Rocky Mountain high, Colorado

Now his life is full of wonder
But his heart still knows some fear
Of a simple thing he cannot comprehend
Why they try to tear the mountain down
To bring in a couple more
More people, more scars upon the land

And the Colorado Rocky Mountain high
I've seen it rainin' fire in the sky
Though he'd be a poorer man
If he never saw an eagle fly

Rocky Mountain high, Colorado
Rocky Mountain high
I've seen it rainin' fire in the sky
Friends around the campfire
And everybody's high

Rocky Mountain high, Colorado
Rocky Mountain high, Colorado
Rocky Mountain high, Colorado
Rocky Mountain high, Colorado
Rocky Mountain high, Colorado

卡罗拉多落矶山高

廿七岁那年的夏天 他才获得重生
回到一个从未去过的新家 把昨天遗弃在身旁
人说他获得了重生 人说他寻到了众门开启的钥匙
当他第一次来到落矶山 仍难舍那颠沛的流浪生涯
歌曲维系着依恋 琴弦却早已断裂 虽然他并不真正地在意
沧海桑田 人间何尝有长存的不变

但那卡罗拉多落矶山高 情绪飞扬
我曾见火雨天降 星影温柔 胜过那低吟的摇篮歌曲
卡罗拉多落矶山高 卡罗拉多落矶山高

他攀登高山 脚下银云飘浮
目所能及 看到了万有众生
有人说他 情绪曾一度疯狂
试图摸触那高悬的热太阳 失掉了挚友 保留了回忆

现在他踽踽地独行 穿越了森林与河流
每一步都追求恩赐 不断地思索自省
但愿了解那清彻的蓝山碧水 平和庄严的含义

卡罗拉多落矶山高 情绪飞扬
我曾见火雨天降 与神絮语 倾听他随意的回答...
卡罗拉多落矶山高 卡罗拉多落矶山高

现在他的生活充满了奇迹 但衷心却为件小事担忧
不能懂得 为什么一定要推倒落矶高山
带来更多的人群 给大地留下更多的疤痕

卡罗拉多落矶山高 情绪飞扬
我曾见火雨天降 如果未睹鹰飞 心底将更见贫乏...
卡罗拉多落矶山高
我曾见火雨天降 营火旁众友欢聚 人人情绪飞扬...

卡罗拉多落矶山高 情绪飞扬
卡罗拉多落矶山高 情绪飞扬

With the compliments of John Denver
and the National Council for U S -China Trade.
Kennedy Center Gala, January 29, 1979

BACK HOME AGAIN

There's a storm across the valley
Clouds are rollin' in
The afternoon is heavy on your shoulders
There's a truck out on the four lane
A mile or more away
The whinin' of his wheels
Just makes it colder
He's an hour away from ridin'
On your prayers up in the sky
And ten days on the road are barely gone
There's a fire softly burnin'
Supper's on the stove
But it's the light in your eyes
That makes him warm

CHORUS

Hey it's good to be back home again
Sometimes this old farm
Feels like a long-lost friend
Yes 'n hey, it's good to be back home again

There's all the news to tell him
How'd you spend your time
What's the latest thing
The neighbors say
And your mother called last Friday
"Sunshine" made her cry
You felt the baby move just yesterday

CHORUS

Oh the time that I can lay
This tired old body down
Feel your fingers feather soft upon me
The kisses that I live for
The love that lights my way
The happiness that livin' with you brings me
It's the sweetest thing I know of
Just spending time with you
It's the little things
That make a house a home
Like a fire softly burnin'
And supper on the stove
The light in your eyes that makes me warm

CHORUS

归家曲

暴风越谷至 滚滚乌云
沉重的下午时光 重担压肩如千斤
一里外 四线公路卡车行 轮声辘辘寒意增

离家的人儿车程还有一个小时 虔诚的祝祷已达天庭
十日的路程甫将结束
炉中的火光温柔 灶上的晚餐热腾
但暖人心意的还是你眼中的柔情

嘿 再度回家 心头欢喜 旧日农场 仿佛故友又重逢
对 对 回得家来实在好

道不尽的新闻 问不完的话语
过去的日子怎生过 邻居们的消息那椿新
上周五母亲来电话 “阳光”耀眼使她流了泪
你感到腹中的宝宝 昨天又踢动

啊 疲倦的身体又可以躺下休息 温柔的手指再度地轻拂
令人响往的亲吻 点燃道路的爱情 幸福的真谛在跟你共处

人间至美 莫过于跟你时光共度
点点滴滴的琐事 冷硬的房屋才能变成甜美的家庭
好像那炉中柔和的火光 灶上热气腾腾的晚餐
但暖人心意的还是你眼中脉脉的柔情

嘿 再度回家 心头欢喜
旧日农场 仿佛故友又重逢
对 对 回得家来实在好

马修叔叔

有叔名马修 生于肯州哥比的南方
父亲的独子 母亲的荣耀

生活充满着和谐与欢乐 从生到死洋溢着爱情
肯州麦田摇曳的金浪 夏日蓝天淡淡的哀愁

童年时 曾细听他讲不完的故事
留给我无限的美好回忆 共享他度过的快乐时光

肯州农场长大的男孩 生活洋溢着欢笑
阳光下 骡背后 骑在爹爹的肩膀上

生活充满着和谐与欢乐 从生到死洋溢着爱情
肯州麦田摇曳的金浪 夏日蓝天淡淡的哀愁

昔日也曾有过艰困的岁月 其中几个年头不好过
四七年一场暴风雨 席卷了一切

马修叔叔失掉了家园、亲人、与麦田
仅寻获了家传之宝的圣经 还有那坚如磐石的信心

马修叔叔搬进我们家 勤勤恳恳地把田耕
减轻了我父的肩头担 也变成了我的好朋友

写下马修叔叔事 为他歌一曲
阳光下 骡背后 骑在他爹爹的肩膀上

生活充满着和谐与欢乐 从生到死洋溢着爱情
肯州麦田摇曳的金浪 夏日蓝天淡淡的哀愁

生活充满着和谐与欢乐 从生到死洋溢着爱情
肯州麦田摇曳金浪 夏日蓝天淡淡的哀愁

MATTHEW

I had an uncle name of Matthew
Was his father's only boy
Born just south of Colby, Kansas
He was his mother's pride and joy

CHORUS

Yes and joy was just a thing
That he was raised on
Love was just a way to live and die
Gold was just a windy Kansas wheatfield
Blue was just the Kansas summer sky

All the stories that he told me
Back when I was just a lad
All the memories that he gave me
All the good times that he had

Growin' up a Kansas farm boy
Life is mostly havin' fun
Ridin' on his daddy's shoulders
Behind a mule beneath the sun

CHORUS

Well I guess there were some hard times
And I'm told some years were lean
They had a storm in '47
A twister came and stripped 'em clean

He lost the farm and lost his family
He lost the wheat and lost his home
But he found the family bible
A faith as solid as a stone

CHORUS

So he came to live at our house
And he came to work the land
He came to ease my daddy's burden
And he came to be my friend

So I wrote this down for Matthew
And it's for him this song is sung
Ridin' on his daddy's shoulders
Behind a mule beneath the sun

CHORUS TWICE

美中貿易

"US-China Trade." Calligraphy by Chinese Minister of Culture Huang Chen, former Chief of the Liaison Office of the People's Republic of China, Washington, D.C.